



REPUBLIKA E SHqipëRISE
MINISTRIA E BUJQËSISË,
ZHVILLIMIT RURAL DHE
ADMINISTRIMIT TË UJËRAVE
SEKRETARI I PËRGJITHSHËM



Nr. 4770.....Prot.

Tiranë, më 3. 6. 2015

Lënda: Modeli i certifikatës shëndetësore për import të gjedhit për therje të menjëhershme nga Italia

Drejtuar: **AUTORITETIT KOMBËTAR TË USHQIMIT** ✓
DREJTORIA E PËRGJITHSHME

DREJTORISË SË BUJQËSISË

TIRANË

13 Qarqeve

Bashkëlidhur po iu dërgojmë modelin e certifikatës shëndetësore të gjedhit për therje të menjëhershme me ndryshimet e miratuara nga autoriteti kompetent (Drejtoria Veterinare) që do të përdoret për import nga Italia për në territorin e Republikës së Shqipërisë.

Merrni të gjitha masat për njohjen dhe përdorimin e kësaj certifikate në PIK dhe nga subjektet në qarkut tuaj që kryejnë import të gjedhit për therje të menjëhershme me Italinë.

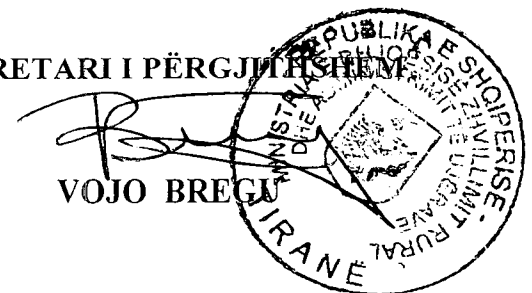
Mos zbatimi ju ngarkon me përgjegjësi ligjore.

Bashkëlidhur po iu dërgojmë modelin e certifikatës.

Duke ju falënderuar për bashkëpunimin.

SEKRETARI I PËRGJITHSHËM

Vojo Bregu
VOJO BREGU





Certificato sanitario per l'importazione nella Repubblica di Albania di bovini domestici destinati alla macellazione immediata.
Health certificate for import in to Republic of Albania of domestic bovine animals intended for immediate slaughter.
Certifikata shëndetësore per importin në Republikën e Shqipërisë të kafshëve të llojit gjedh për therje të menjëhershme

Parte I: Informazione relative alla partita spedita / Part I: Details of dispatch / conignment / Pjesa I: Hollësi të ngarkesës së dërguar

1.1 Speditore / Consignor / Dërguesi Nome / Name / Emri Indirizzo / Address / Adresa N ditel / Tel No / Nr Tel		1.2 N di riferimento del certificato / Certificate referencenumber / Numri referencese / Certifikates		1.2 a	
1.5 Destinataro / Consignee / Marësi Nome / Name / Emri Indirizzo / Address / Adresa Codice postale / Postal code / Kodipostar N ditel / Tel No / Nr Tel		1.3 Autorità centrale competente / Central Competent Authority / Autoriteti Kompetent Qendror		1.4 Autorità locale competente / Local Competent Authority / Autoriteti Kompetent Lokal	
1.7 Paese di origine / Country of origin / Shteti i origjines	Codice ISO / ISO code / ISOkodi	1.8 Regione di origine / Region of origin / Rajoni i origjines	Codice Code / Kodi	1.9 Paese di destinazione / Country of destination / Shteti i destinacionit	Codice ISO / ISO code / ISOkodi
1.11 Luogo di origine / Place of origin / Vendi i origjines		1.12		1.10 Regione di destinazione / Region of destination / Rajoni i destinacionit	
Nome / Name / Emri Indirizzo / Address / Adresa		Numero di riconoscimento / Approval number / Numri i aprovimit		1.14 .Data di partenza / Date of departure / Data e nisjes	
Nome / Name / Emri Indirizzo / Address / Adresa		Numero di riconoscimento / Approval number / Numri i aprovimit		orario di partenza / time of departure / koha e nisjes	
Nome / Name / Emri Indirizzo / Address / Adresa		Numero di riconoscimento / Approval number / Numri i aprovimit		1.16 .PIF di ingresso in Albania / Entry BIP in Albania / PK Këhyrjes në Shqipëri	
Luogo di carico / Place of loading / Mjeti i ngarkesës Indirizzo / Address / Adresa		1.15 Mezzo di trasporto / Means of transport / Mjeti i transportit		1.17	
Numero di riconoscimento / Approval number / Numri i aprovimit		Aereo / Aeroplane / Aeroplan		Identificazione / Identification / Identifikimi	
		Nave / Ship / Anije		Riferimento documentale / Documentary reference / Dokumenti i referimit	
		Treno / Railway wagon / Hekurudhe		1.18 Descrizione della merce / Description of commodity / Përshkrimi i mallit / artikullit	
		Automezzo / Road vehicle / Autoinjet		1.19 Codice merceologico (SA) / Commodity code (HS code) / Kodi i mallit / artikullit (kodi HS)	
		Altro / Other / Tjeter		1.20 Quantità / Quantity / Sasia	
1.21		1.23 Numero di sigillo / contenitore / Seal container number / Identifikimi i kontenerit / Numri i vules		1.22 Numero di colli / Number of packages / Numri i pakove	
1.25 Merci certificate per / Commodity certified as / Mall i certifikuar si Macellazione / slaughter / Përtherje		1.26		1.24	
1.26		1.27 Per importazione o ammissione in Albania / For import or admission into Albania / Per import apo hyrje në Shqipëri			
1.28 Identificazione della merce / Identification of the commodity / Identifikimi i mallit					

II.1. Attestazione sanitaria/Public Health attestation

Vertetim pershendetin publik

IIsottoscritto veterinario ufficiale certifica che gli animali di cui al presente certificato: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described in this certificate / Uneinenshkruiari Veterineri Zyrtar, çertifikojqekafshetepershkruaraneketecertifikate

II.1.1 provengono da aziende alle quali non sono stati applicati divieti ufficiali per motivi sanitari negli ultimi 42 giorni nel caso della brucellosi, negli ultimi 30 giorni nel caso del carbonchio ematico e negli ultimi 6 mesi nel caso della rabbia, e non sono entrati in contatto con animali di aziende che non soddisfano queste condizioni; / come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the past 42 days in the case of brucellosis, for the past 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions; / Vijnengafermaqekaqene jashtëq dobllok imizyrtar per motivi shendetesore ne 42 ditetefundit per brucelozen, ne 30 ditetefundit per plasjendhe 6 muajt efundit per ter bimn, dhe, nuk kanë qene në kontakt me kafshet e ferma vetetjera qe nuk kanë potenjejt, jatkushte

II.1.2. non sono stati trattati / havenot received:
Nukkane marre

stilbeno tireostatici, / any stilbene or thyrostatic substances,
Ndonjestilbene a posubstancatireostatike,

estrogeni, androgeni, gestageni e beta-agonisti finidiversidaquellideltrattamento terapeutico o zootecnico (qualidefinitidalla direttiva 96/22/CE); / oestrogenic, androgenic, gestagenic or ß-agonist substances for purposes other than the therapeutic or zootechinic treatment (as defined in Council Directive 96/22/EC);
Estrogjene, androgjene, gestagjene ose substanca ß-agoniste per quellime tëndryshme nga ato terapeutike a potrajtime zooteknike (per caktuar me Direktivene Keshillit 96/22/EC)

II.1.3. con riguardo all'encefalopatia spongiforme bovina (BSE); with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):
Për sa i përket encefalopatisespongiforme t'gjedhit (BSE)

⁽¹⁾⁽²⁾ [(a) gli animali sono identificati con un sistema permanente di identificazione che consente di risalire alla fattrice e alla mandria d'origine e non si tratta di bovini esposti quali descritti nell'allegato II, capitolo C, parte I, punto 4), lettera b), subiv), del regolamento (CE) n. 999/2001;

⁽¹⁾⁽²⁾ either [(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed to bovine animals as described in Chapter C, part I, point 4) b) iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001
ose jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufene origjines, dhe nuk jane ekspozuar me kafshet e llojt'gjedh, sic pershkruhet ne Kapitullin C, pjesa II, pika 4) b) (iv) te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 999/2001,

b) se ci sono stati casi indigeni di BSE nel paese interessato, gli animali sono nati da poladati in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne ossa acciaccioli derivate da ruminanti, oppure da poladati nati da poladati in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione.]

(b) if there have been BSE indigenous cases in the country concerned, the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban. / qofitese kapasur raste indigjene me BSE ne vendet e interesuar, kafshetkanelindur pas dates ngacila ndalimi t'ushqyerit te ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrma qe rrjedhin nga ruminantet e shpikuar efektiveisht, ose pas dates se lindjes ngaraste tefundit indigjene me BSE raste t'kuratokane lindur pas dates se ndalimit tetejshqyerit]

⁽¹⁾⁽³⁾ or [(a) gli animali sono identificati con un sistema permanente di identificazione che consente di risalire alla fattrice e alla mandria d'origine e non si tratta di bovini esposti quali descritti nell'allegato II, capitolo C, parte II, punto 4), lettera b), subiv), del regolamento (CE) n. 999/2001;

⁽¹⁾⁽³⁾ or [(a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed to bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4) b) iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001

ose jane identifikuar me nje sistem identifikimi permanent qe lejon te gjurmohen ne femrat dhe tufene origjines, dhe nuk jane ekspozuar me kafshet e llojt'gjedh, sic pershkruhet ne Kapitullin C, pjesa II, pika 4) b) (iv) te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 999/2001,

b) gli animali sono nati da poladati in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne ossa acciaccioli derivate da ruminanti, oppure da poladati nati da poladati in cui ha cominciato a essere applicato il divieto di somministrazione.]

(b) the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban. / kafshetkanelindur pas dates ngacila ndalimi t'ushqyerit te ruminanteve me miell mishi-kockash dhe yndyrma qe rrjedhin nga ruminantet e shpikuar efektiveisht, ose pas dates se lindjes ngaraste tefundit indigjene me BSE raste t'kuratokane lindur pas dates se ndalimit tetejshqyerit]

(¹)⁽⁴⁾ or (a) gli animali sono identificati con un sistema permanente di identificazione che consente di risalire alla fattrice e alla mandria d'origine non si trattano bovini esposti quali descritti nell'allegato II, capitolo C, parte II, punto 4), lettera b), subiv), del regolamento (CE) n. 999/2001:

(¹)⁽⁴⁾ or (a) the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, part II, point 4)(b)(iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001

ose janë identifikuar në sistemin e identifikimit permanent që lejoi natë të gjumohet në fermat dhe tufat e origjinës, dhe nuk janë ekspozuar me kafshët e llojit qëndh, siç përkrahur në Kapitullin C, pjesën II, pikën 4)(b)(iv) të Aneksit II të Rregullores (KE) Nr 999/2001.

- (b) gli animali sono nati almeno due anni dopo la data in cui ha cominciato essere applicato il divieto di somministrazione ai ruminanti di farine di carne e ossa e di derivati di ruminanti, oppure dopo la data di nascita dell'ultimo caso indigeno di BSE e questo è nato dopo la data del divieto di somministrazione.]
- (b) the animals were born at least two years after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban.]
- ka fshetkanë lëndime dy vitet e fundit pas datës nga cila ndalimi i teushqyerit të ruminantëve mëmë llimishi-kockash dhe yndyrna qerrjedhë në ngaruminantet është aplikuar efektivisht ose pas datës së lindjes nga rastet e fundit indigjene BSE në rastet kur ato kanë lindur pas datës së ndalimit të teushqyerit.]

II.2. Attestato di polizia sanitaria/Animal Health attestation:

Vertetim pershendet në kështu:

Io sottoscritto veterinario ufficiale certifico che gli animali di cui sopra soddisfano le seguenti condizioni: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

Unë i nënshkruari Veterinerin Zyrtar, çertifikoj që kafshët e pershkruar plotësojnë kërkesat mëposhtme

II.2.1. provengono dal territorio con codice ISO: il quale, alla data di rilascio del presente certificato: they come from the territory with code: which, at the date of issuing this certificate:

vijnet nga territori me kodin që, në datën e lëshimit të kësaj çertifikate

(¹) (a) era indennata 24 mesi da afta epizootica, da 12 mesi da peste bovina, febbre della Rift Valley, pleuropneumonia contagiosa e bovina, dermatite nodulare contagiosa e malattia emorragica epizootica e da 6 mesi da stomatite vescicolare; e] either (a) has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, bluetongue, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and]

ose ka qenë e lirë për 24 muaj nga afta epizotike, për 12 muaj nga murtaja egjedhit, gjuhë blu, ethjalugines Rift, pleuropneumonia infektive egjedhit, haegjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe për 6 muaj nga stomatitë vezikulare dhe]

(¹) oppure (a) i) era indennata 12 mesi da febbre della Rift Valley, pleuropneumonia contagiosa e bovina, dermatite nodulare contagiosa e malattia emorragica epizootica e da 6 mesi da stomatite vescicolare, e or (a) (i) been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia, lumpy skin disease and epizootic haemorrhagic disease, and for 6 months from vesicular stomatitis, and

ose ka qenë e lirë për 12 muaj nga murtaja egjedhit, gjuhë blu, ethjalugines Rift, pleuropneumonia infektive egjedhit, haegjedhit dhe semundja hemorragjise epizotike, dhe për 6 muaj nga stomatitë vezikulare dhe

ii) era considerato indennata da afta epizootica dal (gg/mm/aaaa), senza aver registrato casi/focolai successivamente alla data, ed era autorizzato a esportare i suddetti animali in forza del regolamento (CE) n. 000/2010 della Commissione, del (gg/mm/aaaa); e] (ii) has been considered free from foot-and-mouth diseases since (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks after that date, and authorised to export these animals by Commission Regulation (EU) No / of (dd/mm/yyyy), and

është konsideruar e lirë nga semundja e aftesepizotike që nga (dd/mm/vvvv), dhe nukka pasur rastet/vatrapas kësaj date, dhe është autorizuar për eksportin e këtyre kafshëve nga Rregullorja e Komisionit (EU) Nr / ,

di (dd/mm/vvvv), dhe

- b) in cui non sono state effettuate vaccinazioni contro queste malattie negli ultimi 12 mesi in cui non sono consentite le importazioni di animali domestici vaccinati contro queste malattie;
- (b) where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.]
- kujatë 12 muaj vetë fundit, nuk janë kryer vakcina në mënyrë të rregulluar për të importuar kafshët e thundrakëve të vaksinuar kundër këtyre semundjeve në kështu:

(c) provengono da una Regione/Provincia (specificare quale) del Paese di cui al punto II.2.1 e/come from Region/Province/ vijnë nga rajone /provincia (insert the name) of the country reported to point II.2.1 and (shtu emrin) e vendit raportuar në pikë II.2.1

(i) le aziende di origine non sono incluse nell'area di restrizione compresa nei 4 km di raggio a partire dall'azienda sede di focolaio, come previsto dalla normativa nazionale vigente;

(i) the holdings of origin are not included in the restricted zone within 4 km radius outlined from the infected holding, according to the national legislation in force

Fermat e origjinës nuk janë përfshirë në zonat e kufizuara me rreze 4 km përreth fermave të infektuara, sipas legjisllacionit kombëtar në fuqi

(ii) le movimentazioni degli animali avvengono nel rispetto delle previsioni di cui all'art. 8 commi 4 e 5a del regolamento (EC) 1266/2007 e s.m.i.

(ii) The movements of the animals are in line with provisions of art. 8 sect 4 and 5a of Regulation EC) 1266/2007 as amended

Lëvizjet e kafshëve bëhen sipas dispozitave të nenit 8, pika 4 dhe 5a e rregullores BE 1266/2007

II.2.2. sono rimasti nel territorio descritto al punto II.2.1 dalla nascita, o almeno negli ultimi sei mesi precedenti la spedizione in Albania, negli ultimi 30 giorni, non sono entrati in contatto con animali importati, / they have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to Albania and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days;

atoka në qendrën e territorit në pershkrime të pikës II.2.1 që nga lindja, ose të pakten për 6 muaj të fundit përpara dergimit drejt Shqipërisë dhe pa pasur kontakt me thundrakët e importuar të jere për 30 ditë të fundit

11.2.3. sono rimasti nella o nelle aziende di origine descritte alla casella 1.11 dalla nascita o almeno negli ultimi 40 giorni precedenti la spedizione: / they have remained since birth or at least 40 days before dispatch in the holding(s) of origin described under box reference 1.11:
ato kaneqendruar qengal indja o setepak ten per 40 dite fundit per para dergim tne ferma e ori gij nes persh kruars ipaskutis ereferim t l l

(a) aziende nelle quali nel raggio di 150 km dalle quali non si sono manifestati casi/focolai malattia emorragica epizootica nei 60 giorni precedenti; e/in and around which, in an area with a 150 km radius, there has been no case/outbreak of epizootic haemorrhagic disease during the previous 60 days, and
brendad herreshaj, nenje zone merreze 150 km nuk kapaturasjerast/vaterte gjuhes bludhetehemorrage infektive epizotike gjate 60 dite vetefundit, dhe

(b) aziende nelle quali nel raggio di 10 km dalle quali non si sono manifestati casi/focolai delle altre malattie di cui al punto 11.2.1 nei 40 giorni precedenti; e/in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no case/outbreak of the other diseases mentioned under point 11.2.1 during the previous 40 days;
brendad herreshaj, nenje zone merreze 10 km nuk kapaturasjerast/vaterte semundjeves ipaspikes II 2 1 gjate 40 dite vetefundit

11.2.4. non devono essere abbattuti nel quadro di un programma nazionale di eradicazione di malattie, né sono stati vaccinati contro le malattie di cui al punto 11.2.1; / they are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 11.2.1;
atonuk jane kafshete e leminuarasipasnje programinacional te currenjosjenjesemundjeje, dhe nuk jane vaksinuar per semundje per mendursipaspikes II 2 1.

11.2.5. provengono da allevamenti / they come from herds:
atov i j nengat u fa

a) inclusi in un sistema ufficiale di controllo della leucosi bovina enzootica; e/ included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis, and
teper fshirane nesistem zyrtar per kontrolline leukozes enzotike te gjedhit, dhe

b) non soggetti a restrizioni in forza della legislazione nazionale sull'eradicazione della tubercolosi e della brucellosi; e/ that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and
qenuk jane nenmasa shtemguesengalegislacion kombetame lidhje me currenjosjenetuberkulozit dhe brucelozes, dhe

c) riconosciuti ufficialmente in esenzione di tubercolosi⁽⁶⁾; / recognised as officially tuberculosis free⁽⁶⁾;
njohurazyrtarishtsitepastrangatuberkulozi⁽⁶⁾

11.2.6. non sono stati vaccinati contro la brucellosi: / they have not been vaccinated against brucellosis and they:
Atonuk jane vaksinuar kunder brucelozes dhe ato

(¹) [provengono da una regione riconosciuta ufficialmente in esenzione di tubercolosi; / (⁶)
either [come from a region which is recognised as officially tuberculosis free; / (⁶)
ose [vijne garajonenet njohurazyrtarishtsitepastrangatuberkulozi.] (⁶)

(¹) oppure [si tratta di maschi castrati di ogni età; /
or [are castrated males of any age; /
ose [janemeshkujte kastruar te çdomoshe.]

11.2.7. sono marchiati individualmente in almeno due punti dei quarti posteriori per indicare la loro destinazione esclusiva alla macellazione immediata; (⁷) / they are individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for immediate slaughter; (⁷)
atojanetëshenuar individualisht në sèpak u dy venden e cerekunepasem tetyre per tete reguar se ato janet e destinuar vetem per tete immediate; (⁷)

11.2.8. sono/sono stati spediti⁽¹⁾ dall'azienda o dalle aziende di origine senza passare per un mercato: / they are/were⁽¹⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
atojane/kaneqene⁽¹⁾ derguar nga ferma e ori gij nes, pakaluar me permjet mjete regu

(¹) [direttamente in Albania, /
either [directly to Albania, /
ose [direktne Shqipëri.]

(¹) oppure [al centro di raccolta ufficialmente riconosciuto di cui alla casella 1.13. situato nel territorio di cui al punto 11.2.1; /
Or [to the officially authorised assembly centre described under point 1.13 situated within the territory described under point 11.2.1, /
ose [neqendragrumbullimit e autorizuarazyrtarishtte pershkruaranepiken I 13 te vendosur ane terri te repershkruarisipeniken I 2 1.]

e, fino al momento della spedizione nell'Unione: / and, until dispatched to Albania:
dhe, derine dergimindrejt Shqipërisë

(a) non sono entrati in contatto con altri artiodattili che non soddisfino le condizioni sanitarie descritte nel presente certificato; / they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with the health requirements as described in this certificate, and
atonuk kaneqenene kontakt me dyt hundrakte tjere me gjendjesanitare tendryshme nga c' eshte pershkruar me kete certifikate, dhe

(b) non sono stati in nessun luogo in cui nel raggio di 10 km dal quale nei 30 giorni precedenti si sia verificato un caso/focolaio di una delle malattie di cui al punto 11.2.1; / they were not at any place where, or around which, within a 10 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases referred in point 11.2.1;
atonuk kaneqenene non donje vend tete cili n. ose per rrethi tijnenjerreze 10 km, gjate 30 dite vetefundit nuk kapaturasjerast/vaterte ndonje prej semundjeves ipaspikes II 2 1.

11.2.9. tutti i veicoli o i contenitori utilizzati per il trasporto erano stati puliti e disinfettati prima del carico e non disinfettati ufficialmente autorizzato; / any transport vehicles or containers in which they were loaded were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant;
te gjithe automjetet e ngarkesapokontenieret netecilinjanengarkuar kafshetjane pastruar dhe dezinfektuar per parangarkim tmenjedezinfektant te autorizuarzyrtarisht.

11.2.10. sono state isaminate da un veterinario ufficiale nelle 24 ore precedenti il carico e non presentavano segni clinici di malattia; / they were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical signs of disease;

11.2.12sonostaticaricatiaifini dellaspedizioneinAlbaniail(gg/mm/aaaa)⁽¹⁾ suimezziditrasportoindicatiallacasella1.15.,
previamente puliti e disinfettati con un disinfettante ufficialmente autorizzato e costruiti in modo che feci, l'urina, lo strame o il
foraggio non possano fuoriuscire dal veicolo o dal contenitore durante il trasporto./ they have been loaded for dispatch to Albania
on.....(dd/mm/yyyy)⁽¹⁾inthemeansofttransportdescribedunderboxreference1.15abovethatwerecleanedanddisinfected
ed before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could
not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.
atojanengarkuar perdergim drejtShqipërisë ne(dd/mm/vvvv)⁽¹⁾dhemjetetransportittepershkruaranekutineeriferences
1.15qejanepastruadhedezinfektuar perparangarkimitmenjedezinfektaniteautorizuarzryrtarishdhejanetendertuarne menyretetilleqefecet,unna
mbeturinatoseushqipëmetemosmundtebiengamjetiapokontainerijgatetransportit

11.3. Attestato per il trasporto degli animali/Animal transport attestation
Vertetim i transportit te kafshëve

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che il trattamento riservato agli animali
sopra descritti, prima al momento del carico, è stato
conforme alle pertinenti disposizioni del regolamento (C.E) n. 1/2005, segnatamente per quanto riguarda l'approvvigionamento di acqua e
cibo, e che gli animali sono affiatati al trasporto previsto.
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above have been treated before and at the time of
loading in accordance with the relevant provisions of Regulation (EC) No 1/2005, in particular as regards watering
and feeding, and they are fit for the intended transport.
Uneinenshkruar Veterineri Zyrtar, çertifiko qe kafshete
peshkruaraneketeçertifikatejanetrajtuarparadhejgatengarkimitkonformdispozitivene
fuqiteRregullores(K.E)Nr 1/2005,dheneveçantipersaj perkedhienesseujt dhe teshqyerit atojanete aftaperketelloytransporti

Note
Notes
Shenime

Il presente certificato riguarda i bovini domestici (incluse le specie *Bubalus* e *Bison* e loro incroci) destinati alla macellazione immediata.
This certificate is meant for live bovine animals (including *Bubalus* and *Bison* species and their cross-breeds) intended for immediate slaughter.
Ky certifikatë dëton për dorë të perkafshët që dhetegjalle(perfishirespeciet *Bubalus* dhe *Bison* dhe kryqezimet e tyre) të destinuar për të jetem menjëherësh me

Dopo l'importazione, gli animali devono essere trasferiti senza indugio nell'impianto di macellazione di destinazione, dove dovranno essere macellati entro cinque giorni lavorativi.
After importation the animals must be conveyed without delay to the slaughterhouse of destination to be slaughtered within five working days.
Pas importimit te kafshëve duhet të transportohen pa vonesë në tërëni në destinacionin ku ato do të tjerë në pesë ditë pune

Part I: Pjesa I:

Casella 8.: indicare il codice ISO del territorio come elencato nell'allegato I, Parte I del Regolamento (EC) N. 206/2010
Box reference 1.8: provide the code of territory as appearing in Part I of Annex I of Regulation (EC) No 206/2010.
Tevihet kodin e territorit siç percaktohet në Pjesën I të Aneksit të Rregullores (K.E) Nr 206/2010

Casella 13.: l'eventuale centro di raccolta deve soddisfare le condizioni per il riconoscimento di cui all'allegato I, parte 5, d
el regolamento (UE) n. 206/2010.
reference I.13:
the assembly centre, if any, must fulfill the conditions for its approval, as laid down in Part 5 of Annex I of Regulation
ion (EC) No 206/2010
qendra e grumbullimit, nëse ka, duhet të plotësojë kushtet për
miratim, siç percaktohet në Pjesën 5 të Aneksit të Rregullores (K.E) Nr 206/2010

Casella 15.: indicare il numero di immatricolazione (carri o container ferroviari e autocarri), il numero di volo (aeromobili) o il
nome (nave). Incasodiscarico nuovo carico, lo speditore deve informare il PFI di entrata in Albania.
Box reference 1.15: registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to
be provided. In the case of unloading and reloading, the consignee must inform the BIP of entry into the Albania
Numri i regjistrimit (vagonet e kurudhorose kontenerit dhe kamionit), numri i fluturimit (avionit) ose emri
(anije) Nerasttreshkarkimit dhe ringarkimit, importuesit duhet të informojë PFI Khyresenë Shqiptare

Casella 23.: nel caso di contenitori scatole, indicare il numero del contenitore e il numero del sigillo (se pertinente).
Box reference 1.23: for containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
perkonteinereosekuti, numri i kontenerit dhe numri i vllave (nëse aplikohet) duhet të përfshihet

Casella 28.: Sistema di identificazione: gli animali devono recare:
Box reference 1.28: Identification system: The animal must bear
Sistemi i identifikimit Kafshët duhet të kenë

un numero individuale che consenta di risalire all'uogo di origine. Specificare il sistema di identificazione (ad esempio, marchio, tatuaggio,
io, marcatura a caldo, chip, transponder); an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the
identification system (such as tag, tattoos, brand, chip, transponder)
një numër identifikim personal, që lejonte gjurmohet vend-origjinë të tyre. Specifikosistemin e identifikimit (të tilla si:
etikete, tatuazh, markim, çip, transponder)

un marchio auricolare che riporti il
codice ISO del paese esportatore. Il numero individuale deve consentire di risalire all'uogo di origine./an ear
tag that includes the ISO code of the exporting country. The individual number must permit tracing of their premises of origin.
/Një etiketë veshë që përfshin kodin ISO të vendit eksportues. Numri i individit duhet të lejonte gjurmohet vendet e origjinës

Box reference I 28 Species, amongst "Bos", "Bison" and "Babalus" as appropriate
Speciet, Zgjidh ndermjet "Bos", "Bison" and "Bual" sipas perkatesise

Casella 1.28.: Età: data di nascita (gg/mm/aa).
Box reference 1.28.: Age: Date of birth (dd/mm/yy)
Moshë Data e lindjes (date/muaj/vit)

Casella 1.28.: Sesso (M= maschio, F=femmina, C= strato).
Box reference 1.28.: Sex: (M= male, F= female, C= castrated)
Seksit (M= mashkull, F=femer, C=kastruar)

Parte II:

Part II:

Pjesall:

(1) Cancellare la dicitura che non interessa./Keep as appropriate.
Mbajini siduhet

(2) Soltanto nel caso in cui gli animali siano stati allevati in interrottamente in un paese o in una regione classificati, conformemente all'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 999/2001, come paese o regione con un rischio trascurabile di BSE ed elencati in una decisione 2007/453/CE. /Only if the animals were born and continuously reared in a country or region categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC.
Vetëmnësekafshëtjane lindur dhe rriten në vazhdimësi në një vendaportajon kategorizuar në përputhje me Nenin 5(2) të Rregullores (EC) No 999/2001 sipas territorit të saj për paraqetjen e rrezikëve për fillshemte BSE dhe është listuar në Vendimin 2007/453/EC

(3) Soltanto nel caso in cui il paese o la regione di origine sia classificata, conformemente all'articolo 5, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 999/2001, come paese o regione con un rischio controllato di BSE e siano elencati in una decisione 2007/453/CE. /Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC.
Vetëmnëse vendi aporajoni origjinës është kategorizuar në përputhje me Nenin 5(2) të Rregullores (EC) No 999/2001 sipas territorit të saj për paraqetjen e rrezikëve të BSE dhe është listuar në Vendimin 2007/453/EC

(4) Soltanto nel caso in cui il paese o la regione di origine non sia classificata né nel regolamento (CE) n. 999/2001, o sia classificata come paese o regione con un rischio indeterminato di BSE e siano elencati in una decisione 2007/453/CE. /Only if the country or region of origin is categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region with an undetermined BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC.
Vetëmnëse vendi aporajoni origjinës është kategorizuar në përputhje me Nenin 5(2) të Rregullores (EC) No 999/2001 sipas territorit të saj për paraqetjen e rrezikëve për carne të BSE dhe është listuar në Vendimin 2007/453/EC

(5) Codice ISO del territorio/ISO Country Code
Kodi i territorit të sipërcaktuar në pjesën e A të Rregullores (KE) Nr 206/2010

(6) Regioni e allevamenti ufficialmente indenni da tubercolosi/brucellosi conformemente all'allegato A della direttiva 64/432/CEE. /Officially tuberculosis/brucellosis free regions and herds as laid down in Annex A to Council Directive 64/432/EEC.
Zyrtarisht rajonet dhe fjalitë për Tuberkuloz/Brucelozë dhe herde të Anekës në A të Direktivës Keshillit 64/432/EEC.

(7) Il marchio deve essere a forma di "L", con un lato sinistro di 13 cm e un lato inferiore di 7 cm e 1 cm di spessore su entrambi i lati ed essere applicato con la tecnica della "marcatura a freddo". /This mark shall take the form of "L" having 13 cm in the left side and 7 cm in the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as "freeze-branding".
Kjo shenjë duhet të marret me formën "L" duke patur 13 cm në anën e majtë dhe 7 cm në pjesën e poshtme me 1 cm dendritë të dy të njajëve. Kjo duhet të aplikohet në përputhje me tekniken e njohur si "freeze-branding".

(8) Data del carico. Le importazioni di animali non sono consentite qualora il carico sia stato effettuato prima che il paese terzo, il territorio o la loro parte - di cui al caso del 7. e 1.8. - fosse autorizzato a esportare verso l'Albania, o durante un periodo in cui l'Albania abbia adottato misure restrittive nei confronti delle importazioni di animali dalla terza parte. /Date of loading. Imports of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorization for exportation to the Albania of the territory referred in Box 1.7 and 1.8., or during a period where restrictive measures have been adopted by the Albania against imports of these animals from this territory.
Data e ngarkimit. Importimi i këtyre kafshëve nuk lejohet kur kafshët janë ngarkuar në ose para datës së autorizimit për eksportim të Shqipërisë për territorin e referuar në kutinë 7 dhe kutinë 8, ose gjatë një periudhe kur masat kufizuese janë përdorur nga Shqipëria kundër importit të këtyre kafshëve nga ky territor

Veterinari ufficiale/Official veterinarian
Vetërnieri zyrtar

Nome (in stampatello)
Name (in Capital letters):
Emri (me gemmakapitale)

Data
Date:

Timbro
Stamp

Qualifica titolo/Qualification and title:
Kualifikimi dhe titulli

Firma/Signature:
Firma

Data

Vula